

III

(Az EU-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok)

AZ EU-SZERZŐDÉS V. CÍME ALAPJÁN ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

A TANÁCS 2007/753/KKBP EGYÜTTES FELLÉPÉSE

(2007. november 19.)

a NAÜ Koreai Népi Demokratikus Köztársaságban végzett, a tömegpusztító fegyverek elterjedésének megakadályozásáról szóló EU-stratégia intézkedéseinek végrehajtása keretében folytatott felügyeleti és ellenőrző tevékenységei támogatásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 14. cikkére,

mivel:

- (1) 2003. december 12-én az Európai Tanács elfogadta a tömegpusztító fegyverek elterjedésének megakadályozásáról szóló EU-stratégiát. A stratégia III. fejezete tartalmazza az elterjedés elleni küzdelemre irányuló azon intézkedések listáját, amelyeket mind az Európai Unión belül, mind harmadik országokban meg kell tenni.
- (2) Az Európai Unió a stratégiát aktívan végrehajtja, és érvényre juttatja a III. fejezetében felsorolt intézkedéseket, elsősorban a multilaterális intézmények – mint a Nemzetközi Atomenergia-ügynökség (NAÜ) – által irányított egyedi projektek támogatására felszabadított pénzügyi források biztosítása révén.
- (3) Az Európai Unió többször felszólította a Koreai Népi Demokratikus Köztársaságot (KNDK), hogy tegyen eleget az atomsorompó-szerződés szerinti kötelezettségeinek, és a NAÜ-vel teljes körű együttműködést folytatva hajtja végre az átfogó biztosítéki megállapodást.
- (4) Az Európai Unió kitartóan támogatja a hatoldalú tárgyalások keretében tett erőfeszítéseket, amelyek célja a Koreai-félszigeten uralkodó helyzet diplomáciai úton – beleértve többek között a Koreai-félszigeti Energiafejlesztési Szervezet (KEDO) számára nyújtott politikai és pénzügyi támogatás révén – történő megoldása. Ennek szellemében az Európai Unió üdvözölte a 2005. szeptember 19-i együttes nyilatkozatot és a 2007. február 13-i első intézkedéseket.
- (5) 2007. július 9-én – a kormányzótanácsnak írt NAÜ-jelentés ajánlásaival összhangban – a NAÜ kormányzótanácsa felhatalmazta a főigazgatóját a KNDK nukleáris létesítményei leállításának felügyeletét és ellenőrzését célzó *ad hoc* intézkedések végrehajtására.
- (6) A 2007. február 13-i első intézkedésekkel összhangban a KNDK 2007 júliusában előrehaladt nukleáris létesítményei leállítása terén, és felkérte a NAÜ-t a leállítás felügyeletére. Ezt követően a NAÜ igazolta a leállítást.
- (7) Az Európai Unió a KNDK ezen intézkedését mint a KNDK nukleáris programja beszüntetésének és a Koreai-félsziget nukleáris leszerelésének első, rendkívüli jelentőségű lépését üdvözölte.
- (8) Mivel az *ad hoc* intézkedések végrehajtása által előidézett költségek jelenleg nem fedezhetők a NAÜ biztosítéki intézkedésekre vonatkozó rendes költségvetéséből, az *ad hoc* intézkedések lehetővé tétele érdekében elegendő költségvetésen kívüli hozzájárulásra van szükség, amíg a NAÜ rendes költségvetése nem rendelkezik erről,

ELFOGADTA EZT AZ EGYÜTTES FELLÉPÉST:

1. cikk

A tömegpusztító fegyverek elterjedésének megakadályozásáról szóló EU-stratégia egyes elemeinek azonnali és gyakorlati végrehajtása érdekében az Európai Unió támogatja a NAÜ felügyeleti és ellenőrzési tevékenységeit, amelyeket a NAÜ a felügyeletre és az ellenőrzésre vonatkozó, a KNDK és a NAÜ között meglévő megállapodásokkal összhangban hajt végre, az alábbi célkitűzések elérése érdekében:

- a) a KNDK nukleáris programjának beszüntetését célzó bizonyságoló folyamathoz történő hozzájárulás a KNDK nukleáris létesítményei leállítása felügyeletének és ellenőrzésének folytatása révén;
- b) az Európai Unió további aktív bekapcsolódásának biztosítása a koreai nukleáris kérdések diplomáciai úton való rendezésére irányuló törekvésekbe;
- c) annak biztosítása, hogy a NAÜ elegendő pénzügyi forrással rendelkezzen a hatoldalú tárgyalások keretében elfogadott, 2007. február 13-i első intézkedések végrehajtásával kapcsolatos felügyeleti és ellenőrző tevékenységek végrehajtásához.

Az uniós hozzájárulást a személyzeti források és az útiköltségek, a felszerelések és a szállítás, az épületek KNDK-ban való bérlete és a kapcsolódó kiadások, továbbá a kommunikáció, valamint az információtechnológiai beszerzések költségeinek finanszírozására fordítják majd.

A fenti tevékenységek részletes leírása a mellékletben található.

2. cikk

- (1) Az elnökség, amelynek munkáját a Tanács főtitkára/a KKBP főképviselője (főtitkár/főképviselő) segíti, felelős ezen együttes fellépés végrehajtásáért. A Bizottság teljes mértékben együttműködik az elnökséggel ez irányú munkájában.
- (2) Az 1. cikkben említett tevékenységek technikai végrehajtását a NAÜ folytatja. Ezt a feladatot az elnökség munkáját segítő főtitkár/főképviselő ellenőrzése mellett végzi. A főtitkár/főképviselő ebből a célból megkötö a szükséges megállapodásokat a NAÜ-vel.
- (3) Az elnökség, a főtitkár/főképviselő és a Bizottság hatáskörüknek megfelelően rendszeresen tájékoztatják egymást ezen együttes fellépés végrehajtásáról.

3. cikk

- (1) Az 1. cikkben említett tevékenységek végrehajtását szolgáló pénzügyi referenciaösszeg 1 780 000 EUR, amelyet az Európai Unió általános költségvetéséből kell finanszírozni.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott összeggel finanszírozott kiadásokat az Európai Unió általános költségvetésére vonatkozó közösségi eljárások és szabályok szerint kezelik.

(3) A (2) bekezdésében említett kiadások megfelelő kezelését a Bizottság felügyeli, és a kiadások támogatás formájában való szűnnek meg. Ebből a célból a Bizottság finanszírozási megállapodást köt a NAÜ-vel. A megállapodás rendelkezik arról, hogy a NAÜ-nek – a hozzájárulás nagyságának megfelelően – biztosítania kell az EU-hozzájárulás láthatóságát.

(4) A Bizottság a (3) bekezdésben említett finanszírozási megállapodásnak az ezen együttes fellépés hatálybalépését követő három hónapon belül történő megkötésére törekszik. A Bizottság tájékoztatja a Tanácsot az ezen eljárás során felmerülő nehézségekről és a finanszírozási megállapodás megkötésének időpontjáról.

4. cikk

Az elnökség, amelynek munkáját a főtitkár/főképviselő segíti, ezen együttes fellépés végrehajtásáról jelentést tesz a Tanácsnak a NAÜ titkársága által a NAÜ kormányzótanácsa számára készített, a főtitkár/főképviselő által segített elnökségnek benyújtott jelentések alapján. A Bizottság teljes mértékben együttműködik az elnökséggel ez irányú munkájában. A Bizottság jelentést tesz az együttes fellépés végrehajtásának pénzügyi vonatkozásairól.

5. cikk

Ez az együttes fellépés az elfogadásának napján lép hatályba.

Az együttes fellépés elfogadását követő 18 hónap elteltével hatályát veszti.

6. cikk

Ezt az együttes fellépést az Európai Unió Hivatalos Lapjában ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2007. november 19-én.

a Tanács részéről
az elnök
L. AMADO

MELLÉKLET

A NAÜ Koreai Népi Demokratikus Köztársaságban végzett, a tömegpusztító fegyverek elterjedésének megakadályozásáról szóló EU-stratégia intézkedéseinek végrehajtása keretében folytatott felügyeleti és ellenőrző tevékenységeinek uniós támogatása**1. A NAÜ KNDK-ban folytatott felügyeleti és ellenőrző tevékenységeinek leírása**

2007 márciusában a NAÜ főigazgatója tájékoztatta a kormányzótanácsot arról, hogy 2007. február 13-án a hatoldalú tárgyalások résztvevői a kínai Pekingben megállapodtak az általuk 2005. szeptember 19-én tett együttes nyilatkozat végrehajtására irányuló első intézkedésekről. A főigazgató arról is tájékoztatta a kormányzótanácsot, hogy 2007. február 23-án a Koreai Népi Demokratikus Köztársaságtól (KNDK) látogatási meghívást kapott, „a KNDK és a NAÜ közötti kapcsolatok fejlesztése érdekében, valamint a kölcsönös érdekeltségű problémák megvitatása céljából”. Az első intézkedésekben a felek többek között abban is megállapodtak, hogy a KNDK „a végleges beszüntetés céljából leállítja és lezárja a Jongbjonin nukleáris létesítményt, beleértve az újrafeldolgozó létesítményt is, továbbá visszahívja a NAÜ személyzetét a NAÜ és a KNDK közötti megállapodás szerinti valamennyi szükséges felügyelet és ellenőrzés elvégzése érdekében”. A kormányzótanács üdvözölte az első intézkedési megállapodást, és kifejezte véleményét, amely szerint ennek a régóta megoldatlan kérdésnek a sikeres tárgyalások útján – a NAÜ alapvető ellenőrzési szerepének fenntartásával – való rendezése a nemzetközi béke és biztonság jelentős eredménye lenne. E tekintetben a kormányzótanács üdvözölte a KNDK által a főigazgató számára átnyújtott, a KNDK-beli látogatásra vonatkozó meghívást.

A főigazgató 2007. március 13–14-én látogatást tett a KNDK-ban, és látogatása eredményéről 2007 júniusában jelentést tett a kormányzótanácsnak. A kormányzótanács – a KNDK-beli nukleáris helyzet békés és átfogó rendezésére, valamint a Koreai-félsziget mielőbbi nukleáris leszerelésére irányuló párbeszéd folytatása fontosságának hangsúlyozása mellett – üdvözölte a főigazgató KNDK-ban tett látogatását és a KNDK-beli tisztviselőkkel folytatott megbeszéléseit, amelyek a KNDK és a NAÜ közötti kapcsolat megszilárdítására összpontosultak.

2007. június 16-án a főigazgató a KNDK-tól érkező felkérést vett kézhez, amely a Jongbjonin nukleáris létesítmény leállítására vonatkozó felügyeleti és ellenőrzési intézkedésekkel kapcsolatos eljárási ügyek megvitatása céljából NAÜ-csoport küldését kéri. A kormányzótanács kézhez vette ezt a levelet és a főigazgató 2007. június 18-án arra írott válaszát.

A biztosítéki intézkedésekért felelős főigazgató-helyettes által vezetett NAÜ-csapat 2007. június 26. és 29. között látogatást tett a KNDK-ban. A csapat látogatást tett a nukleáris üzemanyagokat gyártó üzemben, az 5MW(e) teljesítményű kísérleti erőműben, a radiokémiai laboratóriumban (újrafeldolgozó üzem) és az 50 MW(e) teljesítményű (építés alatt álló) atomerőműben, amelyek mindegyike Jongbjonban található. A KNDK tájékoztatta a csapatot arról, hogy a létesítményeket és a 200 MW(e) teljesítményű, Taechonban található (építés alatt álló) atomerőművet az első intézkedések értelmében le fogják állítani és zárni.

A NAÜ-csoport KNDK-ban tett látogatása alatt megállapodás született a következő intézkedésekről:

- a) a KNDK eljuttatja a NAÜ-nek a leállított vagy bezárt létesítmények jegyzékét, majd ezt követően a NAÜ tájékoztatást kap ezek állapotáról, a nyilvántartott létesítmények leállításának és/vagy lezárásának felügyelete vagy ellenőrzése érdekében;
- b) a NAÜ a felügyeleti és ellenőrzési tevékenységek céljából hozzáférést kap valamennyi leállított és/vagy bezárt létesítményhez és berendezéshez;
- c) a NAÜ szükség esetén megfelelő elszigetelési és felügyeleti és egyéb berendezéseket üzemel be és tart fenn, a létesítmények és a felszerelések leállítása és/vagy lezárása állapotának felügyelete és ellenőrzése érdekében. Amennyiben az elszigetelési és felügyeleti intézkedéseket gyakorlati okokból nem lehet alkalmazni, a NAÜ és a KNDK más megfelelő ellenőrzési intézkedések végrehajtásáról állapodik meg;
- d) a NAÜ megvizsgálja és ellenőrzi a létesítmények leállításának és/vagy bezárásának tervezésére vonatkozó információkat, és e létesítmények állapotát fényképekkel vagy videofelvételekkel dokumentálja. Ezen információkat rendszeres időközönként újraellenőrzi;

- e) a NAÜ előzetes tájékoztatást kap arról, ha a KNDK a létesítmények és a berendezések tervezését és/vagy állapotát módosítani kívánja, annak érdekében, hogy a KNDK-val konzultációt lehessen folytatni a változtatásoknak a NAÜ felügyeleti és ellenőrző munkájára gyakorolt esetleges hatásairól;
- f) a NAÜ előzetes tájékoztatást kap, amennyiben a KNDK bármely leállított nukleáris létesítményből nukleáris berendezést vagy más alapvető felszerelést vagy alkatrészt kíván szállítani vagy eltávolítani, vagy az említett létesítmények bármelyikét le kívánja szerelni. A NAÜ megkapja az ilyen felszerelések, alkatrészek és/vagy tevékenységek ellenőrzéséhez szükséges megfelelő hozzáférést;
- g) a KNDK megtart minden olyan feljegyzést, amely a NAÜ felügyeleti és ellenőrző tevékenysége szempontjából releváns;
- h) a NAÜ részére biztosítják a személyzete számára szükséges vízumokat, valamint részesül ugyanazon kiváltságokban és mentességekben, amelyek a Nemzetközi Atomenergia-ügynökség számára biztosított kiváltságokról és mentességekről szóló megállapodás (INFCIRC/9/Rev.2) megfelelő rendelkezéseiben szerepelnek, a NAÜ ingatlanai, pénzeszközei, vagyontárgyai, személyzete és más olyan tisztviselői számára, akik e megállapodás szerint látják el feladatukat;
- i) a NAÜ a vonatkozó létesítményekben érvényes egészségügyi és biztonsági eljárásokra vonatkozó teljes körű tájékoztatást kap;
- j) a NAÜ és a KNDK a végrehajtás költségeivel kapcsolatos kérdésekről konzultációt folytat;
- k) a fenti intézkedéseket a KNDK és a NAÜ rendszeresen felülvizsgálja.

A NAÜ-t az alapszabálya III. cikke A) pontjának (5) bekezdése felhatalmazza „... a biztosítéki intézkedések alkalmazására a felek kérésére bármely kétoldalú vagy többoldalú megállapodás esetében, vagy egy állam kérésére ezen államnak az atomenergia területén folytatott valamely tevékenységével kapcsolatosan”. Ez a felhatalmazás nem írja elő, hogy az állam a NAÜ tagja legyen, és nem ír elő a biztosítéki intézkedések vonatkozásában különleges formai vagy tartalmi követelményeket. A KNDK felügyelete és ellenőrzése ennél fogva az alapszabállyal összhangban van. Ebben a szakaszban az ilyen felügyeletet és ellenőrzést az együttes fellépés (5) preambulumbekkezdésében említett *ad hoc* intézkedésekkel összhangban kell végrehajtani.

A KNDK-beli felügyeleti és ellenőrző tevékenységek nem voltak előirányoztak, ennél fogva az említett felügyeletről és ellenőrzésről a NAÜ jelenlegi költségvetése és a 2008–2009-es évre javasolt költségvetések nem rendelkeznek. Az e tevékenységek fedezéséhez szükséges becsült összeg – a KNDK és a NAÜ közötti, a felügyeletre és ellenőrzésre vonatkozó jelenlegi megállapodások alapján – 2007-re és 2008-ra külön-külön 2,2 millió EUR. A hatoldalú tárgyalási folyamat keretében elért eredmények, valamint az elért megállapodások felügyeletében és ellenőrzésében a NAÜ által betöltött alkalmasint nagyobb szerep fényében azonban a jövőben mindazonáltal kiegészítő pénzügyi eszközökre lehet szükség.

2. Célkitűzések

A NAÜ felügyelete és ellenőrzése továbbra is elengedhetetlen az atomsorompó jegyében vállalt feladatok tekintetében és a nukleáris anyagok békés célú felhasználásának előmozdítása céljából az államok közötti bizalom kialakításához.

Az átfogó célkitűzés és a projekt célja:

- a hatoldalú tárgyalások keretében elfogadott, 2007. február 13-i első intézkedésekkel összhangban a KNDK-ban végrehajtott felügyeleti és ellenőrzési tevékenységek végrehajtásához történő hozzájárulás.

A projekt eredménye:

- A KNDK-ban található említett nukleáris létesítmények leállításának a NAÜ általi folyamatos felügyelete és ellenőrzése.

3. Időtartam

Ezen együttes fellépés végrehajtásának becsült teljes időtartama 18 hónap.

4. Kedvezményezettek

Ezen együttes fellépés kedvezményezettje a NAÜ.

5. Végrehajtó szervezet

A projekt végrehajtására a NAÜ kap megbízást. A projekt végrehajtását közvetlenül a NAÜ végzi, nevezetesen a NAÜ biztosítéki intézkedésekért felelős osztályának személyzete. Szerződéses megbízottak esetén a NAÜ által az ezen együttes fellépés keretein belül beszerzendő javak, munkák és szolgáltatások beszerzésére a NAÜ megfelelő szabályainak és eljárásainak megfelelően az Európai Közösségek NAÜ-vel kötött hozzájárulási megállapodásában előírtak szerint kerül sor.

A végrehajtó szervezet a NAÜ kormányzótanácsa számára nyújtott információk alapján jelentéseket készít. Ezek a jelentések benyújtásra kerülnek a főtitkár/a KKBP főképviselője által segített elnökséghez.

6. Harmadik felek részvétele

Nincsenek részt vevő harmadik felek.
